

# 入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (シンハラ語)

2021年8月発行

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。

スバ ウデーサナク  
සුඛ උදෑසනක්

私は看護師の〇〇です。

ママ ヘダ ニラダーリー 〇〇 (男性)

මම හෙද නිලධාරී 〇〇

ママ ヘダ ニラダーリニー 〇〇 (女性)

මම හෙද නිලධාරිනී 〇〇

ありがとうございます。

ストゥティー  
ස්තුතියි

どういたしまして。

エカタ カマク ネー ママ ホンディン  
එකට කමක් නැ මම හොදින්



気分はどうですか  
සනීපෙන්නද ?

いいです  
හොදයි

よくないです  
සනීප නැහැ

よく眠れましたか  
ඔයා හොදට නිදා ගත්තාද ?

眠れました  
නිදා ගත්තා

眠れませんでした  
නින්නද ගියේ නැහැ

回数を教えてください  
කොපමන වාර ගතනක්ද ?

尿 මුත්‍රා

便 මළපහ

おなら අඹේ වාතය

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

わかりません  
දන්නෙ නැහැ

便の状態はどうでしたか  
මළපහ වල ස්වභාවය කොහොමද ?

ふつう සාමාන්‍ය

下痢 බඩ බුරලට  
පිට වීම

やわらかい මෘදුයි

硬い බඩ වේලූ  
ස්වභාවය

食事はどれくらい食べましたか  
කැම කොපමන ප්‍රමාණයක්  
කැවාද?

全部 හැමදේම



半分 බාගයක්



少し පොඩ්ඩක්  
ස්වල්පයක්



食事は口に合いましたか  
කැම රසද?

合いました  
හොදයි

合いませんでした  
හොද නැහැ

薬は決められた時間に規定量  
を飲みましたか

නියමිත බෙහෙත් නියමිත වෙලාවට  
නියමිත ප්‍රමාණයට බිව්වද?

飲みました  
බිව්ව

まだです  
තවම නැහැ

飲みましたが時間を間違えました  
බිව්ව නමුත් වෙලාව වැරදුනා

何かあったらナースコールボタンを押してください  
යමක් සිදු උවහොත් කරුණාකර හෙද ඇමතුම්  
බොත්තම ඔබන්න

点滴をします  
සේලයිත් දෙනවා

点滴の薬を替えます  
සේලයිත් බෙහෙත්  
මාරු කරනවා

注射をします  
ඵන්නත් කරනවා

熱を測ります  
උන බලනවා

血圧を測ります  
ලේ ගන්නවා

酸素濃度を測ります  
ඔක්සිජන් ප්‍රමාණය  
බලනවා

採血をします  
අධික රුධිර පීඩනය  
බලනවා

傷口を見ます  
නුචාලයක් බලනවා

からだを拭きます  
ඇඟ පිහදානවා

検査に行きます  
පරීක්ෂණයකට යනවා

X線  
එක්ස් කිරණ

内視鏡  
එන්ඩොස්කොපි

CT  
CT

MRI  
MRI

超音波  
අල්ට්‍රා සවිත්ච්චි

今日ご家族はいらっしゃいますか  
අද ගෙදරින් කවුරු හරි එනවද ?

来ます  
එනවා

来ません  
එන්නෙ  
නැහැ

わかりません  
දන්නෙ නැහැ

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか  
ගෙදර අය ආයෙ එන්නෙ  
කවදාද ?

わかりません  
දන්නෙ නැහැ

明日  
හෙට

月曜日  
සඳුදා

火曜日  
අගහරුවාද

水曜日  
බදාදා

木曜日  
බහස්පතින්දා

金曜日  
සිකුරාදා

土曜日  
සෙනසුරාදා

日曜日  
ඉරිදා

午前  
උදෑසන

午後  
හවස

夜  
රාත්‍රිය

ご家族に電話をしてもいいですか  
ගෙදර කෙනෙකට කෝල් එකක්  
දුන්නට කමක් නැද්ද ?

いいです  
කමක් නැහැ

いやです  
කැමති නැහැ

シーツを交換します  
අලුත් ඇඳ ඇතිරිලි දානවා

シャワーの予約をとりました  
තාත්ත වෙලාවක් වෙන් කර  
ගන්නා

洗濯物が溜まりましたので  
ご家族に取りに来てもらってください  
හෝදන ඇඳුම් වැඩිනිසා ගෙදර  
කෙනෙකට ඇවිල්ල අරන්  
යන්න කියන්න

ご家族にもう少し下着を持ってきて  
もらってください  
ගෙදර කෙනෙකට තව යට ඇඳුම්  
අරන් එන්න කියන්න



何か気になる症状がありますか  
ඔයාට මොනවහරි රෝග  
ලක්ෂණ තියෙනවාද ?

痛いです  
රිදෙනවා

気持ち悪いです  
අසනීපයි

吐きそうです  
වමනය යන්න  
වගේ

息が苦しいです  
අමාරයි

咳が出ます  
උණ තියෙනවා

かゆいです  
කසනවා

暑いです  
රස්නෙයි

寒いです  
සීනලයි

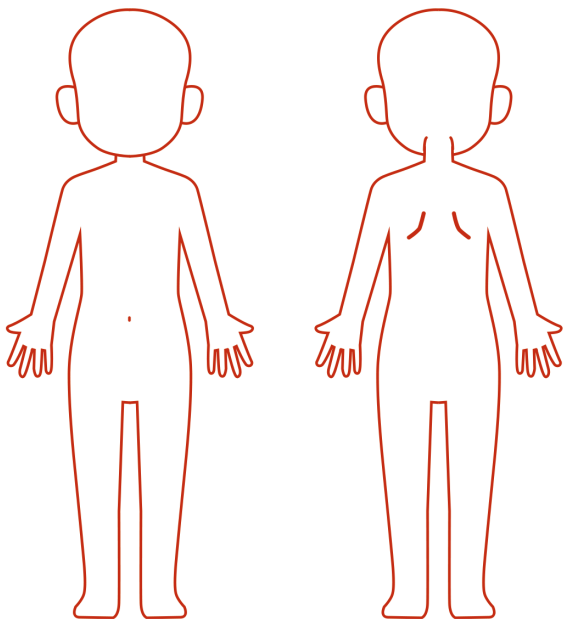
眠れません  
නින්ද යන්න  
නැහැ

食欲がありません  
කෑම රුවියක්  
නැහැ

どこがですか  
කොතනද ?

いつからですか  
කවද ඉදලද ?

だるいです  
අඟට මහන්සි



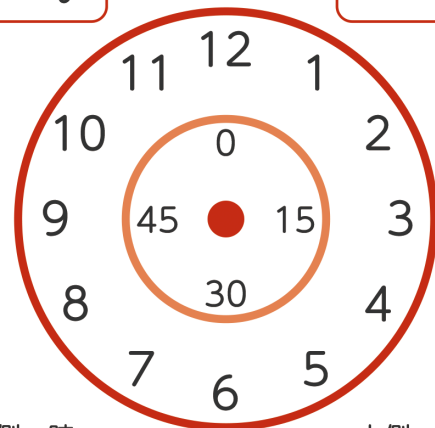
昨日  
ඊයේ

今日  
අද

ついさっき  
දැන් පොඩ්ඩකට  
කලින්

午前  
උදය වරුව

午後  
හවස වරුව



外側：時  
පිටත：වෙලාව

内側：分  
අතුල：මිනිත්තු

トイレに行きたいです  
වැසිකිළියට යන්න ඕන

髪の毛を洗いたいです  
කොණ්ඩය හෝදන්න  
ඕන

シャワーを浴びたいです  
නාන්න ඕන

水をください  
වතුර දෙන්න

痛み止めの薬をください  
වේදනා නාශක  
බෙහෙත් දෙන්න

眠れる薬をください  
නින්ද යන බෙහෙත්  
දෙන්න